

Para mí, formar parte de una confraternidad global significa que del aislamiento de la adicción activa llegamos a un lugar de cálida acogida en un mundo de adictos en recuperación.

Lasse W., Suecia

Una oleada de recuperación

Desde nuestra fundación, en 1953, nuestro sueño siempre ha sido que Narcóticos Anónimos existiera allí donde hubiese adictos que necesitaran recuperarse. Cuando uno de los fundadores de NA, Jimmy K., diseñó nuestro logo, incluyó unas flechas alrededor del círculo que simbolizaban la esperanza de que NA se expandiera hacia los cuatro puntos cardinales de la tierra.

Nuestro sueño colectivo se ha hecho realidad. Hay miembros de NA que van a reuniones en los cinco continentes y en casi todos los países. Es cierto que hay unos pocos lugares en los que aún no hemos entrado, pero estamos trabajando para llevar el mensaje a todas partes.

En este número de *The NA Way*, hemos recopilado comentarios de miembros de todo el mundo sobre lo que significa formar parte de una confraternidad global. También pedimos a las comunidades de NA del mundo que compartieran con nosotros cómo habían empezado y cómo eran ahora. Nos alegró mucho recibir respuestas de lugares de los que nunca habíamos tenido noticias en las páginas de nuestra revista.

Aunque nos complace ver una amplia representación de las comunidades de NA en este número, más nos alegra saber que lo que aquí se incluye no es más que una pequeña fracción de NA en su conjunto.

Aunque NA ha crecido mucho, seguimos esperando y soñando con el día en que desarrollemos todo nuestro potencial, el día en que ningún adicto, en ninguna parte, tenga que morir jamás de los horrores de la adicción. ❖

Una oleada de recuperación	1
Unidad: la base práctica para una confraternidad mundial	3
Mapa de reuniones de Narcóticos Anónimos	8
¡Encontramos una sala!	9
¡Maldita Leslie!	10
Enriquecido	10
Uno es un comienzo, mil un milagro	10
Recursos para una comunidad global	15
NA en la Naciones Unidas	16
¿Cuándo y cómo la autonomía de un grupo afecta a otros grupos o a NA en su totalidad?	17
Slim de Hel	18
Teléfonos de NA: dos opiniones	19
Calendario	21
Nuevos productos de la OSM	23
Grupo habitual	24



**REVISTA INTERNACIONAL
DE
NARCÓTICOS ANÓNIMOS**

EDITORA

Cynthia Tooredman

REDACTORES

David Fulk
Nancy Schenck

DISEÑO Y TIPOGRAFÍA

David Mizrahi

PRODUCCIÓN

Fatia Birault

JUNTA EDITORIAL

Bella A., Craig R., Stephan L., Jane N.

World Service Office

PO Box 9999

Van Nuys, CA 91409 USA

Teléfono: (818) 773-9999

Fax: (818) 700-0700

Sitio Web: <http://www.na.org>

La revista The NA Way Magazine da la bienvenida a la participación de sus lectores y los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación trimestral. Enviémos sus experiencias de recuperación, sus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos pasan a ser propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista The NA Way Magazine publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, The NA Way Magazine ni Narcotics Anonymous World Services, Inc.

The NA Way Magazine, (ISSN 1046-5421). The NA Way and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. The NA Way Magazine is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Chatsworth, CA and at additional entry points. **POSTMASTER:** Please send address changes to The NA Way Magazine, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

¡¡¡NA TE NECESITA!!!



¡Aquí tienes la oportunidad de devolver lo que desinteresadamente se te ha dado! Ayuda a construir la Reserva Mundial mandándonos tu currículum de servicio. Los servidores de confianza de los proyectos de los SM y los puestos electos saldrán de esta reserva. Puedes ponerte en contacto con nosotros por carta, teléfono, email, o visita nuestro sitio web en www.na.org para pedir el formulario.

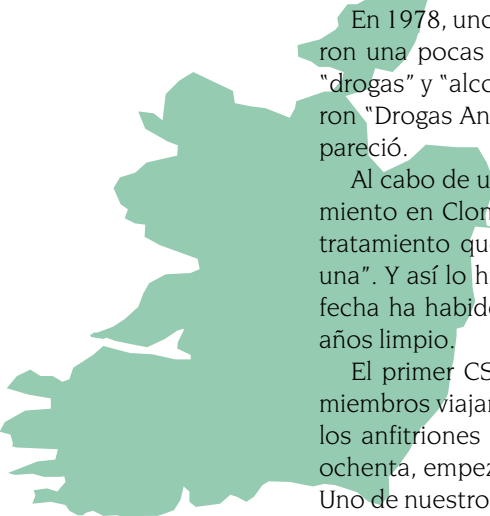
La revista NA Way está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.

La revista NA Way se publica en inglés, francés, alemán, portugués y español y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: "que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumirlas y descubrir una nueva forma de vida".

Unidad: la base práctica para una confraternidad mundial

Como dice Funciona: cómo y por qué, "el anonimato es la base espiritual de nuestras tradiciones", pero "la unidad... es la base práctica sobre la cual podemos formar grupos sólidos y exitosos." Las comunidades de NA del mundo han descubierto que formar parte del conjunto de Narcóticos Anónimos es más importante que cualquier tema o desafío. La recuperación trasciende realmente todas las lenguas y culturas.

La frontera no es un obstáculo para crecer en Irlanda



En 1978, unos adictos en recuperación que nunca habían oído hablar de NA cambiaron una pocas palabras de los Doce Pasos de Alcohólicos Anónimos ("alcohol" por "drogas" y "alcohólico" por "adicto") y fundaron un grupo de corta duración que llamaron "Drogas Anónimas". El grupo siguió reuniéndose hasta principios de 1979 y desapareció.

Al cabo de unos meses, Mary B., miembro de AA y terapeuta de un centro de tratamiento en Clondalkin, en el condado de Dublín, le sugirió a un adicto que estaba en tratamiento que empezara una reunión de NA "ya que era evidente que necesitaba una". Y así lo hizo, en octubre de 1979 y en el centro de tratamiento. A partir de esa fecha ha habido en Irlanda reuniones sin interrupción, y Mark celebró hace poco 20 años limpio.

El primer CSA se formó en Dublín a principios de los ochenta, por lo que varios miembros viajaron a Londres a aprender un poco sobre servicio. Poco después, fuimos los anfitriones de la primera Conferencia Europea de Servicio, y, a mediados de los ochenta, empezamos a mandar un representante a la Conferencia de Servicio Mundial. Uno de nuestros representantes, Oliver S., prestó después servicio en la Junta Directiva de la OSM.

En la actualidad tenemos 121 reuniones en toda Irlanda, incluidas algunas en el área del norte, alrededor de Belfast. A mediados de los noventa experimentamos un enorme aumento del número de miembros, y la edad media de éstos cayó de poco más de treinta años a poco más de veinte.

Aunque algunos de nuestros patriotas más fervientes consideran que el gaélico es nuestro idioma materno, el resto de nosotros estamos agradecidos de tener literatura de NA en inglés.

La primera convención irlandesa —"Clean, Green, and Serene" (limpio, verde y sereno)— se celebró en Dublín en 1985. Fue un gran éxito y asistieron aproximadamente 55 miembros. Nuestra última convención regional se celebró el pasado octubre en Limerick, y asistieron unas 400 personas. Las áreas de sur y del este celebraron convenciones más o menos del mismo tamaño en los últimos años. También organizamos otros eventos sociales y para recaudar fondos.

Los miembros de Irlanda son jóvenes y aumentan día a día. Somos una de las comunidades de NA más antiguas de Europa y una de las pocas regiones que traspasamos las fronteras nacionales.

Conor H., Dublín

El telón se ha levantado sobre nuestra recuperación en Polonia

La primera reunión de NA en Polonia se celebró en marzo de 1988 en Olsztyn, una ciudad del noreste de país. Asistieron cinco adictos a esa reunión organizada por un sacerdote alcohólico llamado Marian, que no sabía que existía NA en otros países (en aquella época Polonia aún estaba detrás de la cortina de hierro). Pero como él se recuperaba del alcoholismo en AA, pensaba que los principios de ese programa también funcionarían para los adictos a las drogas.

En la actualidad tenemos 28 grupos en Polonia que se reúnen una o dos veces por semana.

Cuando empezó NA en Polonia, hasta la literatura de AA en polaco era escasa. No teníamos literatura de NA. Ahora tenemos los borradores de 18 folletos, del Librito Blanco, *Para quienes están en centros de tratamiento*, *Guía del grupo* y *NA: un recurso en su comunidad* en polaco. Aunque ninguna de estas traducciones ha sido aprobada aún, las usamos con el rótulo de "pendiente de aprobación".

Nuestra primera convención se celebró en 1986 como parte de la convención de AA. Ahora tenemos nuestras convenciones independientes, así como reuniones de comités de servicio.

La droga favorita en Polonia era y sigue siendo el *kompot* —una mezcla de heroína y morfina—. No se puede fumar ni inhalar, sino sólo inyectar. Por lo tanto, el porcentaje de miembros seropositivos (HIV/VIH) es muy alto, así como el de la población adicta en general. Nuestras reuniones, comparadas con las de otros lugares, son muy largas. Duran por lo menos dos horas y no hay tiempo límite para compartir. No es raro que una sola persona hable durante más de treinta minutos.

Maciej M., Cracovia

Formar parte de una
confraternidad mundial significa
que tengo la sensación de
comunidad vaya donde vaya.

Ted J., Sudáfrica

Entregados a la recuperación en Argentina

Cuatro adictos, Beto, Juan Carlos, Valeria y Walter, abrieron la primera reunión de NA en Argentina el 4 de enero de 1986. En aquella época, Beto se recuperaba en AA y su padrino le dio un poco de literatura de NA. Escribió a la dirección impresa en los folletos y recibió más literatura y algunos medallones. Habló entonces con el sacerdote de una iglesia en la que se reunía AA y le dieron permiso para que también se reuniera NA. Ahora tenemos 240 reuniones por semana.

Por supuesto que en aquel tiempo no teníamos literatura de NA en castellano. Lo primero que hicimos fue contratar a alguien para que tradujera los Doce Pasos y las Doce Tradiciones al castellano, así por lo menos todo el mundo podía saber en qué consistía el programa de NA. Ahora tenemos el Librito Blanco, el Texto Básico, *Funciona: cómo y por qué*, el libro de meditaciones *Sólo por hoy*, casi todos los folletos y un manual de servicio.

Cuando organizamos nuestra primera actividad (una reunión pública) esperábamos muy poca gente y pensábamos reunirnos en nuestro lugar habitual, pero apareció tanta gente, que el cura tuvo que abrir la iglesia y cubrir la figura de Cristo para que nos reuniéramos ahí. La primera convención regional se celebró en 1992 y desde entonces tenemos una por año. También organizamos convenciones de área, campamentos, asados, bailes, fiestas, fines de semana de pasos y tradiciones, fines de semana de servicio y días de aprendizaje.

Lo que hace única a nuestra comunidad de NA es que celebramos los aniversarios de recuperación con pergaminos llenos de dedicatorias escritas por los compañeros en recuperación.

Irina D., Buenos Aires



De Suiza con amor

El área francófona de Suiza se prepara para recibir la 17ª Convención y Conferencia Europea (CCE). Se celebrará en Lausana del 28 al 30 de julio y esperamos dar la bienvenida a los miembros de Europa y el resto del mundo. Durante los días siguientes a la convención, organizaremos un retiro de montaña posconvención en los Alpes, llamado "Gratitud en la altitud". Allí, a más de dos mil metros sobre el nivel del mar, tendremos la oportunidad de saborear lo que significa estar limpios y compartir nuestra experiencia, fortaleza y esperanza. Como nuestra fiesta nacional cae en esas fechas, la gente del retiro tendrá la ocasión de entrar en contacto con nuestra cultura de montaña, una cultura de pastores de 3000 años de antigüedad.

En una CCE típica se hablan más de 15 idiomas, y la que auspiciamos nosotros no será una excepción. Aunque el inglés es la lengua "oficial" que se habla en todas las reuniones principales, nos aseguramos de que los miembros de todas las comunidades tengan la oportunidad de asistir a reuniones en su propio idioma.

Algunas comunidades europeas de NA hace años que tienen reuniones, mientras que otras son completamente nuevas. Esas comunidades emergentes son las más importantes para nosotros, porque son la savia de nuestra recuperación colectiva.

NA en Suiza es bastante pequeño, puesto que nuestra primera reunión se celebró hace sólo diez años. Desde entonces, se han abierto grupos por todo el país, en las tres comunidades lingüísticas que tenemos. Ahora contamos con unas 30 reuniones por semana en 12 ciudades distintas. A las convenciones locales asisten alrededor de 200 personas.

Una de las principales dificultades reside en el hecho de que los profesionales de nuestro país saben muy poco sobre nuestro programa de recuperación. El enunciado de nuestros pasos y el énfasis que se pone en los principios espirituales les resulta difícil de asimilar y por lo general nos consideran un movimiento religioso. Nuestro comité local de IP ha hecho un trabajo fantástico para informar al público, pero es un trabajo que no siempre produce resultados inmediatos. Confiamos en que ser los anfitriones de la CCE nos ayudará a difundir el mensaje de recuperación.

Hace diez años, cuando regresé a Suiza después de haber estado en un centro de tratamiento en California, no tenía noticias de la existencia de NA aquí. Intenté buscar recuperación en otra confraternidad de doce pasos,

pero me faltaba el apoyo y la comprensión que sólo los adictos en recuperación pueden dar. No paraba de recaer y tenía cada vez más miedo de no poder lograrlo. Por fin, una noche vino un compañero y me dijo: "¿Sabías que acaban de fundar un grupo de NA en Ginebra?" Todavía recuerdo mi reacción: "Entonces no voy a morirme".

El hermoso sueño de que ningún adicto que quiera recuperarse tenga que morir, se ha hecho realidad aquí en Suiza. Al principio, éramos sólo una pandilla de toxicómanos locos compartiendo la esperanza de que tal vez pudiéramos dejar de matarnos día tras día. La única literatura que teníamos eran unas fotocopias sucias de unas traducciones al francés. Pero seguimos yendo a las reuniones, por lo menos algunos, y empezó a suceder el milagro. Ahora, cuando veo 200 adictos limpios disfrutando juntos de la vida en Suiza, me siento tremendamente agradecido. La comunidad de NA de Suiza se parece mucho al país: sólida, con los pies en la tierra, sin complicaciones, animada, afectuosa y dedicada. No hay duda de que en nuestras salas de reunión hay montones de abrazos.

Jean-Dominique M., Lausana



La recuperación vive en el delta del Nilo

Me llamo Hamed G, y Makram S. y yo abrimos la primera reunión de NA en Egipto. Se celebró en El Cairo el 26 de noviembre de 1989. Yo había empezado a estar limpio en Australia y volví con 20 meses de abstinencia. Al principio entré en AA en El Cairo, pero pronto mi camino se cruzó con el de un médico de un centro de tratamiento que creía firmemente en NA y me habló de ello. Me impresionó que hubiera un programa para adictos en recuperación. El doctor nos dio un espacio para que nos reuniéramos en el centro de tratamiento y fui a esa reunión con los adictos que estaban en tratamiento. Makram estaba allí y cuando salió, empezamos una reunión de NA en una escuela donde también se reunía AA. Ahora tenemos siete reuniones en El Cairo, una cada día.

Desde que se fundó NA aquí, tenemos una traducción en borrador del Texto Básico en árabe. Nuestros miembros la están revisando en actualidad y discutiendo si satisfará las futuras necesidades de nuestra comunidad de NA.

Todavía no hemos tenido ninguna convención. Hemos organizado nuestra primera actividad —un retiro— en enero, en Fayrooz, un pueblo turístico del Mediterráneo.

Aquí, en Egipto, nunca damos por descontada la presencia de NA. Por ley, nos tienen que dar autorización legal y estamos bajo la supervisión del Ministerio de Asuntos Sociales.

Hamed G., El Cairo



La hora peruana

La primera reunión de adictos se celebró el 14 de Noviembre de 1985 y el primer grupo se llamó «Renovación». El iniciador, Roberto S., empezó su recuperación en AA, pero no encontraba allí suficiente identificación para encontrar una solución a su problema, así que junto con otros adictos decidió formar un grupo de Drogadictos Anónimos. En esa época ninguno de ellos tenía conocimiento de que NA existía. Al principio apoyaban estas reuniones algunos miembros de AA, pero luego estos regresaron a sus grupos y el incipiente grupo empezó a decaer. Entonces apareció en escena el compañero Tomás, que venía de EE UU, conoció a Roberto S., le habló de NA y le entregó un Texto Básico y todos los folletos que la OSM reparte a los grupos nuevos para iniciar sus reuniones. Por entonces toda la literatura estaba en inglés. Se empezaron a hacer algunas traducciones y ese material sirvió para enfocar mejor el trabajo de recuperación. El grupo, sin embargo, siguió pasando por una serie de dificultades, no llegaban miembros nuevos, los que estaban se iban, pero a pesar de todo el grupo se mantuvo vivo gracias a la identificación que iban logrando en las reuniones los miembros más habituales, que no eran más de cuatro. Luego se empezó a llevar el mensaje a los hospitales y pronto se formó un grupo en un hospital psiquiátrico con la ayuda de un médico. Después recibimos el apoyo de una monja católica que consiguió que entrevistaran a miembros de NA un programa televisivo de alta sintonía. También llegó otro compañero de EE UU, quien ayudó a realizar las reuniones más a la manera de NA. Este compañero no hablaba español, así que en todas las reuniones Roberto S. era su intérprete ante los otros miembros del grupo. Todo eso sirvió para que más adictos pudieran llegar a nuestras reuniones. El grupo «Renovación» después de algún tiempo llegó a tener más de sesenta miembros habituales y fue necesario abrir otras reuniones.

Actualmente se realizan en nuestra región alrededor de ciento veinte reuniones semanales, pero nuestro territorio es muy extenso y todavía hay muchas ciudades importantes donde NA no ha llegado. Roberto S. empezó a traducir la literatura que nos habían traído en inglés. A los recién llegados se les entregaban algunos folletos traducidos y en las reuniones se repartían traducciones (copias hechas a mimeógrafo) de los pasos. Algunos de nuestros miembros más antiguos siempre recuerdan que en esa época era muy difícil conseguir dichas copias. Gracias a Dios, hoy en día tenemos disponible en español prácticamente toda la literatura de recuperación que existe y gran parte del material de servicio.

Nuestra primera actividad fue en Lima en noviembre de 1991. Lo que más nos dejó marcados en esa experiencia fue la sensación de estar unidos por algo poderoso y de que NA en el Perú era mucho más que sólo un pequeño grupo de personas que nos veíamos diariamente. En ese evento también se tomó la decisión de lanzarnos a la aventura de organizar nuestra primera convención y conferen-

cia, que se realizó en la ciudad de Chiclayo en octubre de 1992 y a la cual asistieron alrededor de doscientas personas.

Actualmente nuestros eventos regulares son la convención regional, la asamblea regional, la celebración del Día de Unidad Mundial y la reunión de aniversario local. También organizamos periódicamente días de aprendizaje y talleres de servicio, campamentos, picnics, paseos y bailes.

¿Qué tiene de especial NA en Perú? Por lo general dejamos las cosas para último momento y nuestros miembros son demasiado sedentarios, parece que emocionalmente dependen de sus locales de reunión. Nuestras reuniones y eventos raramente comienzan, e incluso terminan, a la hora establecida. NA en nuestra región no escapa al sufrimiento de la famosa «hora peruana». Es algo que todavía no terminamos de superar.

Fernando M., Lima



Saludos desde Grecia

Nuestra primera reunión de NA quizás no habría tenido lugar de no haber sido por cinco adictos griegos que vivían en Inglaterra. Tradujeron el folleto *Quién, qué, cómo y por qué* al griego y, después, dos de ellos se volvieron a Grecia y empezaron la primera reunión. Se celebró el 1 de julio de 1987 en Atenas.

Ahora tenemos 42 reuniones por semana. Acabamos de traducir el Libro Primero del Texto Básico, lo hemos mandado a los Servicios Mundiales de NA por lo que ya podemos empezar el proceso de aprobación. También tenemos borradores de traducciones de *Sólo por hoy*, *Funciona: cómo y por qué* y las *Guías para trabajar los pasos de NA*.

Celebramos nuestra primera convención regional en 1994 y ahora estamos organizando la cuarta. También hacemos fiestas y ventas para recaudar fondos.

¿Qué es lo que hace única a nuestra comunidad? La mayoría de los miembros empezaron a estar limpios sin el Texto Básico. Además, en Grecia es ilegal la desintoxicación de drogas, así que no hay lugares a los que acudir a hacerlo. La mayoría de los miembros pasan el síndrome de abstinencia en las reuniones. Hay "comunidades terapéuticas" pero consideran que NA es una competencia, no un recurso. Como no tenemos algunas cosas que a veces tienen los adictos de otros países, realmente dependemos los unos de los otros, por lo que nuestra confraternidad está muy unida.

Estamos muy agradecidos de formar parte de una "confraternidad global" y les deseamos a todos los adictos del mundo un nuevo milenio limpios y serenos.

Alexander L., Atenas

Crece juntos en Brasil

Narcóticos Anónimos, tal como es hoy en día, tuvo su primera reunión en 1988 en Río de Janeiro. Antes de eso, ya teníamos reuniones de lo que se llamaba Toxicómanos Anónimos (TA). TA seguía el programa de NA de recuperación (Doce Pasos y Doce Tradiciones, traducciones provisionales de algunos folletos, una especie de Texto Básico alterado). La estructura de servicio de TA estaba influenciada por AA, pero esa era la diferencia fundamental. La primera reunión de TA se celebró en San Pablo, en 1978. En 1990, todas las reuniones de TA se convirtieron en reuniones de NA.

Hace poco celebramos el 20º aniversario de nuestro grupo más antiguo y nos pusimos a recordar algunas anécdotas de cómo eran las cosas por aquel entonces en NA en Brasil. Joaquim, uno de nuestros miembros más antiguos, nos contó que en aquellos tiempos, al principio de la reunión, se les pedía a los miembros que dejaran las pistolas y navajas en un cajón, así nadie resultaba herido, o algo peor, en las frecuentes peleas que surgían en las reuniones. Esas primeras reuniones eran casi secretas y un miembro pasaba a recoger a los demás en camioneta por la ciudad. Dicen que NA empezó en Brasil por las sugerencias de un miembro de AA norteamericano que abrió junto con su esposa el primer centro de tratamiento del Brasil.

NA ha crecido rápidamente desde que las dos confraternidades, NA y TA, se fusionaron. En esa época, había 53 reuniones por semana. Nuestro último recuento arroja la cifra de más de 1.200 reuniones por semana, atendidas por 23 comités de servicio de área con Hel, IP, teléfonos y otros subcomités. Nuestra oficina regional distribuyó el año pasado más de 18.000 llaveros de bienvenida.

Cuando TA y NA se fusionaron, la única literatura traducida que teníamos eran doce folletos y un Texto Básico. Los folletos estaban fotocopiados y el Texto Básico era una edición local no autorizada hecha por algunos miembros. Nos quedaríamos cortos si dijéramos que faltaban cosas en esas traducciones. Estaban hechas por personas bien

intencionadas (profesionales de centros de tratamiento, miembros de Naranon, etc.), pero que no eran adictas.

Los adictos de Brasil tardamos un tiempo en llegar a un acuerdo sobre la terminología (adictos, toxicómanos), pero al fin todo se resolvió y logramos sentarnos a trabajar juntos. En 1989, nos visitaron algunos miembros de los servicios mundiales. Les habíamos pedido que vinieran a ayudarnos a resolver nuestros problemas. Tras una larga y dolorosa lucha, finalmente se aprobó y publicó nuestro Texto Básico en 1993.

Actualmente, tenemos casi toda la literatura de NA traducida. El libro *Sólo por hoy* pronto entrará en fase de producción y ya estamos trabajando en la traducción de las *Guías para trabajar los pasos*.

Nuestra primera actividad en Brasil fue una especie de "preconvención" celebrada en 1986. El objetivo principal era reunir a adictos en recuperación de tres estados diferentes (Río de Janeiro, San Pablo y Minas Gerais). Tuvimos dos días de reuniones de recuperación y servicio y asistieron 30 personas.

Hoy en día, organizamos muchos "ciclos de trabajo de los pasos", como los llamamos. Por lo general, estos maratones de fin de semana se celebran para estudiar la literatura de NA y son muy populares. Sin embargo, nuestro mayor acontecimiento es la convención regional, a la que asisten más de 1000

miembros. Siempre invitamos dos o más oradores de fuera del Brasil para comparar su experiencia, fortaleza y esperanza con nosotros. Debido a nuestro rápido crecimiento, necesitamos estabilidad y experiencia para mantenernos unidos.

En 1992, nos invitaron a participar en el Foro de Desarrollo en la Conferencia de Servicio Mundial. Fue un momento decisivo para nosotros y desde entonces seguimos asistiendo a la CSM. Aprendemos mucho y es muy útil en términos de ayuda y para hacernos sentir parte de una confraternidad mundial.

Nuestro país es inmenso, más de ocho millones y medio de kilómetros cuadrados. Sin embargo, tenemos una confraternidad muy unida. Los miembros están muy entregados y dedicados a llevar el mensaje. Nuestros esfuerzos de asistencia a grupos alejados dependen del servicio desinteresado de los miembros que viajan miles de kilómetros en todo tipo de condiciones.

Nuestras reuniones duran alrededor de dos horas y la gente comparte entre siete y diez minutos, en lugar de los "tres a cinco" minutos de rigor que parece ser lo habitual en otras partes. Tan corriente como la cafetera es la pizarra que tenemos en todas las reuniones con sugerencias a los recién llegados y los nombres de los que celebran el aniversario de tiempo limpio en la reunión.

Dora S., Río de Janeiro

**Formar parte de una
confraternidad global significa
que ya no me siento única ni
que soy el centro del mundo.**

Monica, Noruega

La recuperación es fundamental en Ecuador

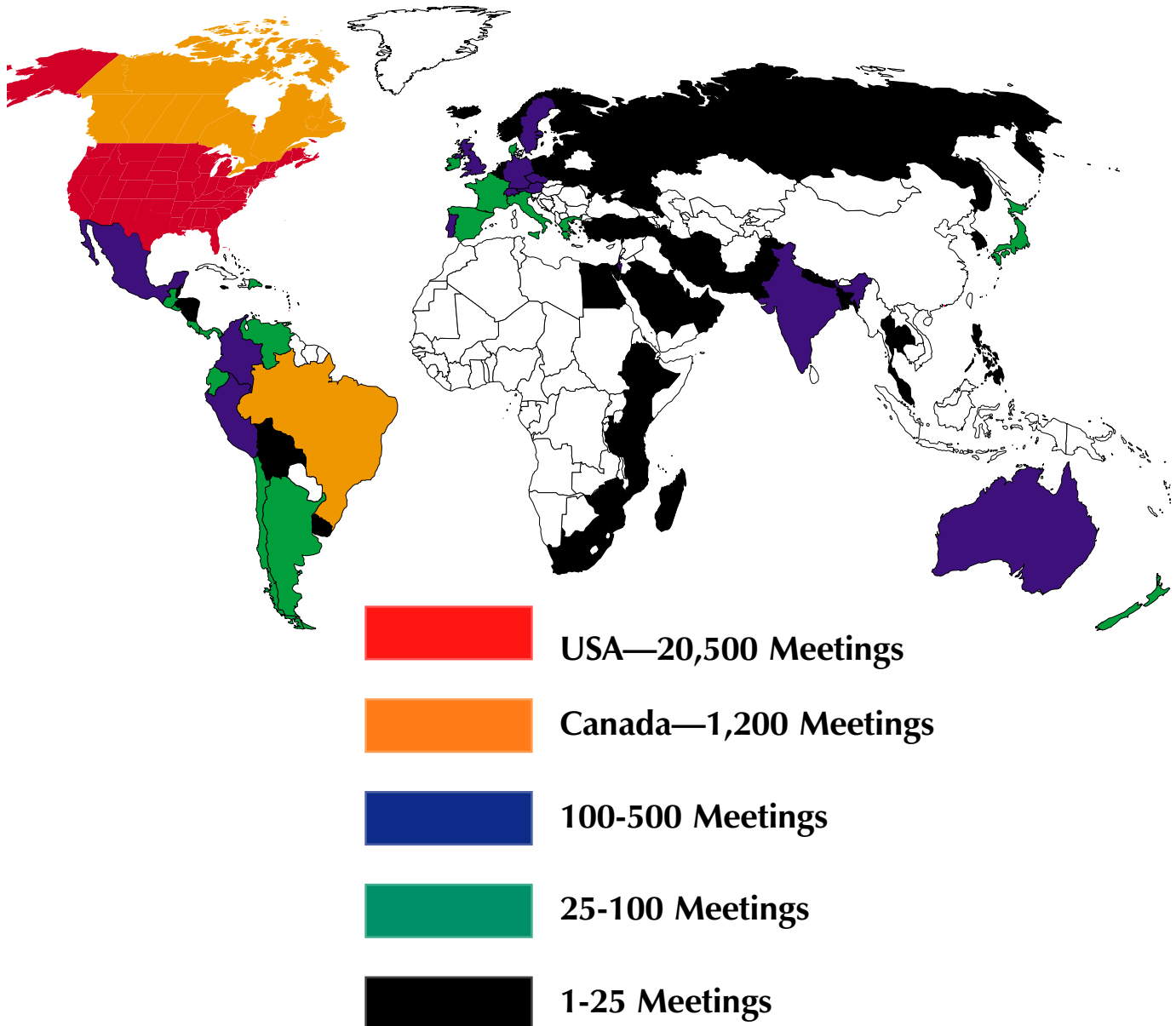
En los primeros meses de 1983 un compañero llamado Ruy A. abrió la primera reunión en Ecuador. Ruy recibió el mensaje de recuperación en un hospital del sur de Miami, EEUU, y al llegar a Guayaquil, contactó con conocidos suyos que consumían drogas y abrieron el grupo Nuevo Camino. Ahora tenemos 37 grupos y 180 reuniones semanales.

En 1983, no había literatura de NA en castellano, pero ahora casi toda la literatura está traducida, excepto un par de folletos, incluido el borrador final de las *Guías para trabajar los pasos*.

La primera Convención Regional fue en septiembre de 1997. Fue muy bella y la primera vez que se conocían compañeros de todos los grupos del país. Todos pudieron sentir lo que puede hacer NA y que no éramos sólo miembros de un grupo, sino de una comunidad global. El pasado octubre tuvimos la Convención Latinoamericana. Vinieron miembros de 16 países. Simplemente fue maravillosa, llena de amor y espiritualidad. En la cuenta regresiva cientos de miembros de NA lloraban llenos de un sentimiento indescriptible. Fue increíble.

Roberto, Guayaquil

REUNIONES SEMANALES DE NARCÓTICOS ANÓNIMOS



Nunca olvidaré el apoyo que recibimos de la OSM y las visitas de los miembros de los Servicios Mundiales de NA desde finales de los ochenta. El amor, la sabiduría y la fe que compartieron ayudaron mucho a transformar nuestra solitaria lucha en el sueño de los 1.100 grupos por semana que tenemos hoy en día en Brasil. Para mí, formar parte de una confraternidad global significa estar agradecida y tender mi mano al siguiente recién llegado, sea un miembro, un grupo o una región, en cualquier parte del mundo.

Teresa, Brasil

¡Encontramos una sala!

Me llamo Tolga y vivo en Ankara, Turquía. Hasta hace muy poco no había grupos de NA aquí en Ankara.

Acababa de mudarme a esta ciudad y quería abrir un grupo. Se me ocurrió ir a ver a una médica de un centro de tratamiento para alcohólicos que apoyaba mucho a AA... quizás también apoyara a NA.

Me encontré con la doctora y se mostró muy colaboradora, sin embargo, ella tenía dudas de que la dirección del hospital nos dejara una sala para reunirnos. Supongo que la dirección del hospital no era muy partidaria de AA ni NA. Le dejé mi número de teléfono y me dijo que se lo daría a todos los adictos que llegaran a través del hospital. También le dejé unos folletos en turco.

Una de las cosas que más me gusta hacer en Ankara es viajar en metro. Tiene apenas un año y es muy moderno, como en la mayoría de las ciudades europeas. Estaba a punto de subirme al metro para ir a una reunión de AA (algo que no me gusta hacer, pero cuando no hay NA, no tengo alternativa), pero algo me dijo que tomara una ruta diferente y preguntara en algunos lugares por una sala de reunión. No tenía grandes esperanzas de encontrar un lugar para que un grupo de adictos se reuniera en una ciudad tan conservadora como Ankara, pero igualmente hice el trabajo de base.

Llegué a una calle cerca del centro donde hay muchos cafés, librerías, cines, bares, etc. Es un lugar muy animado y hay muchos adictos que circulan por ahí. Pregunté en un café, pero pensaron que éramos del Rotary Club o algo por el estilo. No logré hacerles entender lo que era NA. Entonces, a pocas manzanas de allí, probé en otro café, un sitio pequeño con apenas diez mesas. Me acerqué al cajero, empecé a hablar con voz temblorosa, pero de pronto me sorprendí mirando una escalera. Algo me dijo que tenía que bajar.

Abajo, encontré a una mujer y le hablé de NA. Le pregunté si podíamos reunirnos allí y me dijo que... ¡sí! Se me puso la carne de gallina.

Nuestro lugar de reunión es una pequeña despensa, justo delante de la cocina del café. Sólo caben unos pocos adictos, pero por el momento es lo único que necesitamos. Creo que Dios preparó esa habitación para nosotros y esperó hasta que llegaríamos. Creo que cuando necesitemos algo más grande, Dios también lo resolverá. Ahora, lloro de gratitud. Los sueños se hacen realidad.

Tolga, Turquía

¡Maldita Leslie!

Acabo de asistir a la celebración del 30º aniversario de mi clase de la escuela secundaria y me está costando reponerme de los efectos residuales. Más desmoralizador aún que la gente que se agolpaba en la puerta de entrada, fue la conversación que tuve con una mujer llamada Leslie.

No estoy muy seguro, pero creo que la familia de Leslie se mudó a nuestra comunidad rural cuando estábamos en segundo. En aquella época, albergaba la sospecha de que cualquier vecino que no hubiera nacido en Mesabi Iron Range (Minnesota) formaba parte del programa de protección de testigos del FBI.

En la reunión, Leslie me habló de la primera fiesta a la que habían asistido ella y su hermana gemela en el nuevo pueblo y de las ganas locas que tenía de que la sacara a bailar Clint. Pero el chico pasó tranquilamente por delante de ella y sacó a bailar a su hermana. Le dije que me identificaba con ella, porque yo también siempre había deseado que Clint me sacara a bailar.

Leslie levantó la mano para hacerme callar y que la dejara acabar la historia.

Resulta que yo había sido el primer chico que la había sacado a bailar en esa primera fiesta de un pueblo nuevo. Aún lo recordaba con gran cariño a pesar de que habían pasado 33 años.

De más está decir que mi memoria a largo plazo no conseguía recordar absolutamente nada de esos cinco minutos. Que aquel gesto fuera tan significativo para ella y tan insignificante para mí, al principio fue de lo más halagador. Pero poco después empecé a sentir una especie de agujero en la boca del estómago.

A esta altura debo mencionar que, de vez en cuando, tengo una lengua muy afilada, especialmente en las reuniones de servicio. El horrible dios sabelotodo que protesta en todas las reuniones de servicio y se parece más bien a la plaga de langostas de la Biblia del vecino. Básicamente, me fastidia cualquiera que no esté de acuerdo con mis bien razonadas conclusiones sobre qué es lo mejor para todo y todos.

Lo que me lleva otra vez a esa irritante Leslie.

Si un acto inconsciente de bondad es recordado con tanto cariño más de treinta años después, ¿qué se podría decir de mis hirientes bromas?

No voy a hacer ninguna promesa tonta, porque tengo experiencia con la conciencia y la buena voluntad de cambiar, seguidas de más conciencia de lo firmemente arraigados que están mis defectos de carácter. Pero espero poder usar mi facilidad de palabra para hacer el bien en lugar del mal. Y, si no lo consigo, quizás pueda al menos acordarme de pensar dos veces antes de dar una muy merecida paliza al inagotable conjunto de brutos del mundo.

*Avergonzado,
Kit E., Minnesota*

Enriquecido

A menudo, los adictos de fuera de los Estados Unidos y Canadá hablan de lo mucho que los ayudó la visita de alguien de los servicios mundiales o de una comunidad de NA más grande y fuerte. Pero no oímos con mucha frecuencia lo mucho que ayuda a comunidades de NA establecidas la visita de miembros de otros países.

Cuando empecé mi recuperación, mi mundo se limitaba a los grupos de Lewiston-Auburn (Maine). A medida que mi recuperación fue avanzando, mi "mundo" se abrió hasta abarcar todos los rincones del globo. He conocido y compartido con adictos de muchos países y todos han enriquecido mi vida y mi recuperación. Aunque los principios de recuperación son los mismos en todo el mundo, los desafíos a los que se enfrentan las comunidades de NA son muy diferentes, y es bueno que los conozcamos.

Después de la celebración Día de Unidad Mundial de 1997 en Milford (New Hampshire), tuvimos la suerte de recibir a dos adictos de Perú. Rubén y Silvia vinieron a visitarnos. Compartieron en nuestro picnic de unidad regional y fueron a la reunión habitual del lunes por la noche de nuestro grupo "Necesitamos ayuda". Los miembros aún hablan de la visita de Rubén y Silvia y de lo conmovedor que fue el testimonio que compartieron. Ahora hemos vuelto a tener una gran suerte. Después del Día de Unidad Mun-

dial de 1999 en Hollywood (Florida), vino a visitarnos y a pasar una temporada con nosotros Bablu, de la India.

Estas visitas han hecho que la expresión "una confraternidad mundial" cobrara vida.

Stuart B., Maine

Uno es un comienzo, mil un milagro

El 22 de noviembre de 1999, celebramos nuestra milésima reunión. No ha sido fácil, pero lo logramos. Hubo épocas en las que, en la sala de reunión, teníamos un solo miembro con una cafetera, un poco de literatura y una sensación de desesperanza en el aire. Hubo otros momentos, especialmente en verano, en que la sala estaba llena de gente —del lugar, recién llegados, visitantes de otras partes—. Estamos muy agradecidos del apoyo que recibimos de los miembros de todo Brasil. Vinieron fielmente a recordarnos que NA funciona, que debíamos mantener nuestras puertas abiertas y los nuevos acabarían por llegar. Nos dieron la fortaleza para seguir adelante. Tuvimos altibajos, pero siempre ha habido una atmósfera de recuperación. Cada vez que un recién llegado volvía, aumentaba nuestro amor por NA. Seguimos yendo y tratamos de aprender a mantenernos limpios y a ayudar a los demás.

Llevamos el mensaje a nuestra comunidad local: iglesias, escuelas, universidades y otros sitios que requerían nuestra presencia. Siempre nos han recibido bien y aprendimos y maduramos gracias a cada experiencia. Asistimos a las reuniones del CSA y participamos en talleres de asistencia a grupos alejados, IP, Hel y línea telefónica. En nuestras reuniones tratamos de hacer hincapié en el servicio porque sabemos lo importante que es para nuestra recuperación.

Gracias, queridos compañeros. Gracias, Poder Superior. Esperamos otras mil reuniones más.

*Grupo Guarapari
Espirito Santo, Brasil*

Mi grupo habitual forma parte de una confraternidad global... Esa parte no es toda la confraternidad, ni la parte más grande, ni la que más sabe ni la que más poder tiene. Tanto mi grupo habitual como yo simplemente formamos parte de algo más grande que nosotros. Mi grupo habitual tiene la responsabilidad de considerar siempre las necesidades de NA en su totalidad. Somos parte de eso. Quizás pensemos que, desde nuestro punto de vista y con la información que tenemos, sabemos qué es lo mejor para NA en conjunto. Pero hacen falta las voces de todos para llegar a lo que nuestra Autoridad Fundamental desea para la confraternidad.

Rachel O., Florida

Recursos para una comunidad mundial

Aunque de más está decir que nuestro recurso más importante es otro adicto en recuperación, no hace falta reinventar la rueda cada vez que nos enfrentamos a una cuestión nueva en nuestra comunidad local.

Además de los libros, folletos y manuales que hay en el catálogo de productos de los Servicios Mundiales, también hay diversos materiales que tratan temas que afectan a NA en conjunto y que además son gratuitos. Muchos de ellos se pueden descargar en nuestro sitio web o solicitar en la Oficina de Servicio Mundial.

Por el momento, todos están disponibles en inglés.¹

Para abrir una reunión de NA: es un artículo extraído de *NA Update*, boletín de los SMNA dirigido a los profesionales, que orienta a los profesionales no adictos sobre la apertura de reuniones de NA en sus respectivas comunidades.

Lista de control para abrir un nuevo grupo de NA: lista de todas las cosas que hay que hacer para abrir una nueva reunión de NA.

Boletín de Custodios 13: Algunas ideas acerca de nuestra relación con Alcohólicos Anónimos. El título explica el contenido.

Boletín de Custodios 14: La relación de Narcóticos Anónimos con NarAnon y Familiares Anónimos. El título explica el contenido.

Boletín de Custodios 15: Reuniones de NA abiertas y cerradas. Explica la diferencia entre las reuniones de NA abiertas al público y las reuniones sólo para adictos.

Boletín de Custodios 17: ¿Qué es la adicción? Trata el "concepto de enfermedad" de la adicción, los tipos de adicción no relacionados con las drogas y las razones de nuestro nombre, Narcóticos Anónimos.

Boletín de Custodios 18: Reuniones de interés especial. Historia y análisis general de la experiencia de NA con reuniones que son de interés especial para sectores específicos de nuestros miembros.

Boletín de Custodios 19: Cuestiones de género y el uso de la palabra "Dios" en la literatura de NA. El título explica el contenido.

Boletín de Custodios 20: Libres de prejuicios, Partes 1 y 2. Ofrece soluciones prácticas para cuando surge este problema en nuestra comunidad local.

Boletín de Custodios 21: La generación de fondos y la Séptima Tradición en Narcóticos Anónimos. Trata el tema de la recaudación de fondos.

Boletín de Custodios 22: Contribuciones directas. Examina la forma en que las contribuciones directas de los grupos con todos los niveles de la estructura de servicio pueden ayudar a estabilizar los servicios de NA.

Boletín de Custodios 25: Relaciones públicas y tradiciones. El título explica el contenido.

Boletín de Custodios 27: VIH (HIV) y SIDA en NA. El título explica el contenido.

¹ Existen traducciones no oficiales de algunos materiales. Para facilitar la lectura, citamos los títulos en español aunque no todos los materiales estén traducidos.

Noticias breves

NA en las Naciones Unidas

Nos complace anunciar que Narcóticos Anónimos ha adquirido la categoría de organización consultiva de las Naciones Unidas. Somos una de las muchas organizaciones no gubernamentales (ONG) del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas.

Esta categoría nos da reconocimiento oficial. Nos informan y nos invitan a los debates de las UN que puedan ser de nuestro interés. No asistimos a todas las reuniones, sino sólo a la que consideramos apropiado ir. Durante los próximos diez años, la UN desarrollará una política para tratar el problema de la droga en todos los países miembros. Hasta ahora, las políticas se centran principalmente en los aspectos policiales y penales. Queremos, mientras se gesta esta nueva política, que quienes se ocupan de desarrollarla tengan noticias de NA como recurso de recuperación, de modo que quizás nos incluyan en ella.

Hay también beneficios indirectos que derivan de nuestro reconocimiento oficial por parte de las Naciones Unidas. Nuestra categoría de organización consultiva permite que se eliminen muchas barreras, que de otra forma existirían, en nuestro intento por abrir reuniones en nuevos países, especialmente en África. También no brinda la oportunidad de conectar con otras ONG de todo el mundo, lo que aumenta el conocimiento general de Narcóticos Anónimos y el respeto hacia nosotros. ❖

Boletín de Custodios 28: Libres de prejuicios, Parte 3. Continuación del debate del Boletín 20.

Boletín de Custodios 29: Sobre la metadona y otros programas de sustitución de drogas. El título explica el contenido.

Boletín de Custodios 30: Apropiación de fondos de NA. Habla sobre las estrategias para una gestión responsable de los fondos de NA y los pasos que las comunidades locales podrían dar ante el robo de sus fondos.

Fundamentos para las traducciones. Un amplio paquete de recursos para los comités locales de traducción (CLT). Contiene información útil sobre cómo crear un CLT y fijar las prioridades de los proyectos, los procesos para aprobar las traducciones de la literatura de NA, qué debe hacer el CLT con un trabajo en curso, solución de problemas, etc.

El Grupo de Solitarios y Meeting by Mail [Reunión por correo]. El Grupo de Solitarios fue creado a principios de los 80 por miembros que estaban aislados por cuestiones geográficas o de circunstancia. Los miembros reciben una lista con direcciones de otros miembros así pueden escribirse y apoyarse mutuamente en su recuperación. *Meeting by Mail* es el boletín del grupo y sale cada dos meses. No se distribuye en instituciones, pero hay una publicación similar, *Reaching Out*, a disposición de los miembros institucionalizados.

Reaching Out [Tender la mano]. Boletín para miembros de NA encarcelados, comités de HeI, centros de tratamiento, bibliotecas de prisiones y funcionarios penitenciarios.

Directorio de teléfonos de NA. Si piensas viajar o mudarte, esta inestimable guía te ayudará a encontrar una reunión o ponerte en contacto con Narcóticos Anónimos en el mundo entero. ❖

Formar parte de una confraternidad global significa que estoy en casa vaya donde vaya y... (puede que no esté en consonancia con el espíritu de la revista, pero es verdad) me envidian porque conozco un montón de gente de todo el mundo. Me consideran de lo más valiente porque viajo casi a cualquier país sólo con la certeza de que encontraré a otros miembros de NA. Puedo ir a buscar un trabajo en el extranjero (como siempre soñé durante mi adicción activa, pero nunca hice) y sé que tendré cubiertas todas mis necesidades de recuperación: reuniones, servicio, amigos. También significa que tengo un programa que funciona dondequiera que lo lleve: a un lago solitario de la Tierras Altas de Escocia, a la capital de Portugal, a las recias montañas del norte de España. Significa rezar con un musulmán en una iglesia católica de Roma y sentir que no hay diferencia: los dos queremos decir lo mismo cuando le pedimos a Dios que nos conceda la serenidad... Significa que a menudo siento que tengo más que la mayoría. Y así podría seguir sin parar.

Martina, Alemania

¿Cuándo y cómo la autonomía de un grupo afecta a otros grupos de NA o a NA en su totalidad?

Cuarta Tradición: "Cada grupo debe ser autónomo, excepto en asuntos que afecten a otros grupos o a NA en su totalidad."

Autonomía más allá del grupo

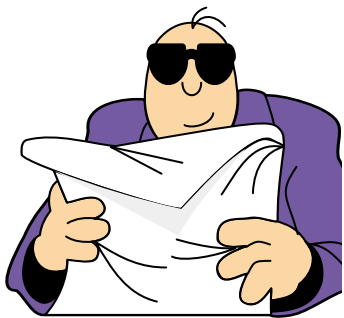
La autonomía de la que hablamos en nuestra Cuarta Tradición va mucho más allá del grupo. ¿Qué pasa con los asuntos relacionados con los individuos adictos? No establecemos la forma en que cada uno debe trabajar su respectivo programa, sino que le damos la autonomía de trabajarlo como mejor le parezca para su recuperación personal. Junto con la libertad de autonomía viene la responsabilidad de practicar la segunda mitad de esta tradición. Trabajar el programa como mejor nos parezca no nos da derecho a interferir ni a dañar a Narcóticos Anónimos en su totalidad. Por ejemplo, si al grupo le dicen que se busque otro lugar de reunión porque llevamos a nuestros hijos a local y los niños rompen las instalaciones, ¿no somos nosotros, los padres, responsables como individuos?

¿Y qué pasa con los comités de servicio de área? ¿No se aplica la misma regla? ¿Qué pasa si un área asume y cumple compromisos dentro de los límites geográficos de otra área sin siquiera comunicarlo? ¿Y si un área celebra una convención en un local que está dentro de los límites de otra área? ¿Y si ese local tiene relaciones con el área en donde está situado y dichas relaciones se estropean por culpa de la otra área? ¿Y si dos áreas vecinas programan eventos en las mismas fechas sin comunicárselo entre sí? ¿Qué pasa con los servicios regionales y mundiales? ¿No estamos todos ligados por la misma Cuarta Tradición?

Compartir el espacio de reunión

Cuando compartimos espacio de reunión con otro grupo, tenemos que prestar especial atención en practicar la autonomía. Cuando dos o más grupos usan la misma sala de reunión en horarios diferentes, resulta muy fácil de ver como nuestros actos pueden afectar a otros grupos o a NA en su conjunto. Si un grupo no respeta el local, por ejemplo porque no limpia la sala después de la reunión, pone en peligro no sólo su propia relación con ese local, sino la de todos los grupos de NA que se reúnen ahí. Y lo que es peor, si la reunión tiene lugar en un edificio público, arriesgamos la reputación de NA en esa comunidad. Tener una mala imagen pública o una reputación deficiente pondría en peligro nuestra posibilidad de encontrar otro sitio de reunión. Debemos recordar que aunque cada grupo es autónomo, es posible que a quienes no forman parte de NA les cueste comprender nuestra autonomía de grupo, o sea, que nuestros grupos son independientes y están organizados por sus miembros.

Slim de Hel



Para los que aún no han tenido el placer de conocerlo, Slim de Hel es un personaje fundamental de Hel. Va por las cárceles y los hospitales de todo el mundo. Se podría decir que siempre sabe todo y no para. ¿Tienes alguna pregunta sobre Hel? ¿Necesitas ayuda? Escribe a Slim de Hel a la dirección de la OSM.

Querido Slim de Hel:

Soy el secretario de un grupo institucional. En las últimas reuniones, muchos de los hombres compartieron que Jesús era su Poder Superior y sugirieron que no se puede trabajar un buen programa de NA si uno no era "salvado". Todo esto molestó mucho a los miembros musulmanes y me pidieron que hiciera algo al respecto.

Anónimo

Querido Anónimo:

Comprendo las dificultades del problema porque toca dos puntos muy sensibles de nuestra confraternidad: la concepción personal que tiene cada miembro de la espiritualidad y el propósito primordial de nuestras reuniones. Los miembros de NA tienen tendencia a ser muy sensibles ante lo que quizás perciban como una crítica a su espiritualidad, sin embargo es fundamental que nuestros grupos tengan una atmósfera de respeto hacia los puntos de vista de todos los miembros. Yo sugeriría que se leyera y discutiera el Undécimo Paso del Texto Básico, de *Funciona: cómo y por qué* y de las *Guías para trabajar los pasos* en las reuniones. Es muy probable que las partes de nuestra literatura que hablan del derecho de cualquier miembro a tener su propia concepción del Poder Superior ayuden a los integrantes de tu grupo a tomar más conciencia del tema.

En servicio, Slim de Hel

Los formatos de las reuniones de NA y las Doce Tradiciones

NA es como una colcha de retazos. Hay muchos elementos diferentes que componen el conjunto, todos maravillosos por sí solos, pero mucho más cuando están unidos. NA une los orígenes y la personalidad de cada adicto, preservando su propia singularidad, pero fusionando a esos individuos únicos en algo más poderoso que un conjunto de personas: el grupo, con la fuerza que ofrece la recuperación.

Esto también se aplica a las reuniones, a su personalidad y a su formato. Sería muy monótono y aburrido que sólo tuviéramos reuniones de oradores, de discusión o de estudio de los pasos, aunque todos estos formatos son perfectamente válidos y cada uno se relaciona con una forma de concebir NA válida para la mayoría de los miembros.

Las reuniones de interés especial suscitan preocupación en algunos miembros. Cuando nos centramos en nuestras diferencias en vez de en nuestras semejanzas, el anonimato y la unidad están en peligro. El anonimato es la base de todas nuestras tradiciones; la unidad es la piedra angular. Cuando pasamos por alto completamente nuestras diferencias individuales, nuestra autonomía está en peligro. ¿Hablamos de estos temas en nuestras reuniones?

La buena voluntad, tal como la define la literatura de NA, nos dice que debemos reconocer y respetar la importancia de cada individuo miembro. La autonomía, el anonimato, la unidad y nuestro propósito primordial pueden guiarnos hacia la moderación, recordando que aunque los intereses especiales definen la identidad de un individuo e influyen sobre su recuperación, no deben convertirse en la identidad ni en el propósito primordial de un grupo de NA.

Es importante que tratemos esas situaciones según nuestros principios espirituales. En nuestros esfuerzos de IP, como en los directorios de las reuniones, es importante que hagamos todo lo posible por no ser excluyentes y acoger a todos los adictos que quieran dejar de consumir. Debemos preguntarnos

si creemos que poner reuniones de "interés especial" implica excluir o extender una invitación a ciertos adictos. ¿Nos ayudaría agregar en el directorio una frase que diga "Cualquier adicto está invitado a cualquier reunión"?

Es importante que nos respetemos mutuamente como individuos autónomos en nuestros grupos autónomos. Esto significa que no deberíamos "aplastar" las reuniones de interés especial sólo por querer tener razón. Es importante recordar que prestamos servicio a nuestra comunidad, al adicto que todavía sufre, así como los unos a los otros. Las comunidades locales de NA pueden determinar muy bien si necesitan reuniones de "bienestar común" o de "interés especial". En última instancia, todos los grupos tienen sólo un propósito primordial. Los propósitos secundarios, tales como cubrir las necesidades comunes de los miembros, no pueden ser más importantes que el primordial.

¿Es importante el tamaño?

¿Es el bienestar común de un grupo más importante según el número de miembros que tenga? ¿Se oye o no la voz de nuestra Autoridad Fundamental en función del tamaño del grupo? En los grupos pequeños, ¿es diferente el único requisito para ser miembro? ¿Un grupo de veinte miembros tiene más capacidad de "visto bueno" en asuntos que afectan a NA en su totalidad que uno de dos? ¿El propósito primordial cambia según el tamaño del grupo? Si éste es un programa que nos ha dado Dios y nuestro medio para poner la recuperación al alcance de todos son los grupos, entonces cada grupo debería tener más que autonomía. Todos los grupos de Narcóticos Anónimos deberían considerarse iguales.

*Enviado respetuosamente por el
Comité Regional de Literatura de Nueva
Inglaterra*

Teléfonos de NA: dos opiniones

Las líneas de ayuda no ayudan

Siempre he pensado que el objeto de las líneas de ayuda de NA es ayudar a los adictos y a los recién llegados a encontrar las reuniones. Sin embargo, según mi experiencia como camionero que viaja por todos los Estados Unidos, no creo que nuestras líneas de ayuda sirvan para lo que se supone que deberían servir.

Cada vez que paro en alguna parte y tengo suficiente tiempo, llamo a la línea de ayuda local y trato de conseguir que alguien me lleve a una reunión. (Conduzco un camión cisterna enorme, lleno de productos químicos, y sólo puedo estacionar en áreas especiales para camiones. Tampoco puedo desenganchar el remolque y dejarlo solo.)

Desgraciadamente, casi siempre que llamo a la línea de ayuda me atiende un servicio privado de atención telefónica. No tendría nada de malo si, después de la llamada, pudiera ponerme en contacto con algún adicto. Pero no sucede ni por casualidad. A veces me dicen que "no tienen una lista de contactos". Otras, que alguien me va a llamar, pero nadie me llama. A veces, me transfieren de un lado a otro, pero resulta que nadie de los que están de guardia se encuentra disponible. Mi respuesta "favorita" es "no ofrecemos transporte, sino sólo las direcciones de las reuniones".

Ha sido muy frustrante para mí. Hay días en los que necesito un simple abrazo y oír el mensaje de recuperación en una reunión. Cuando consigo que alguien me lleve, mi recuperación es muy satisfactoria.

¿Tengo alguna solución? Algunas, pero no quiero imponer mi voluntad sobre la forma en que funcionan nuestras líneas de ayuda. Lo único que pido es que la gente que sirve en los teléfonos de ayuda haga efectivamente el servicio. Deberíamos ayudar a cualquier adicto que llama a nuestros teléfonos. Recuerda la sensación de llegar al fin a casa que tuviste el primer día que entraste en una reunión, y devuelve sin pedir nada a cambio lo que tan desinteresadamente te dieron.

Don K., Georgia



Encontré la ayuda que necesitaba

Por lo general no tengo una gran orientación mística en cuanto a mi concepción de Dios. En otras palabras, no ando por ahí diciendo cosas como "Dios puso esto y aquello en mi vida" o "no pasó porque no tenía que pasar", y no creo que las cosas estén escritas ni predestinadas. Sin embargo, tengo que hacer una excepción cuando se trata de cómo llegué a mi primera reunión y encontré la recuperación.

Yo, como muchos de nosotros, llamé al número de Narcóticos Anónimos que me dio la operadora de información. Además, también como muchos, tardé un tiempo (varios días, una semana quizá) entre que conseguí el número y me decidí a llamar. En esos días, me imaginaba lo que pasaría cuando llamase.

No sé de dónde había sacado las ideas que se me ocurrían. A lo mejor había visto alguna película hecha para la televisión, "Diario de una adicta adolescente", o algo por el estilo. Lo cierto es que pensaba que cuando llamara a NA, enviarían a mi casa sin demora a dos mujeres un poco mayores, duras pero comprensivas, que escucharían mi triste historia: enganchada a la heroína, casada con un chiflado, madre de un bebé, etc. etc. Después se sentarían conmigo mientras pasaba el síndrome de abstinencia (y, si era necesario, me

impedirían físicamente que fuera a comprar droga), me prepararían café muy dulce, me insistirían para que comiera comida de verdad y me cuidarían hasta que recuperara la salud.

Gracioso, ¿no?

Por fin llamé. El mensaje del contestador decía algo así como: "Gracias por llamar a Narcóticos Anónimos. Lamentamos no poder atenderte en persona. Por favor, toma nota de las reuniones de hoy". Y a continuación daba la hora y la dirección de las reuniones.

¡Plaf! Así cayeron mis fantasías de rescate. Pero me sentí desilusionada sólo un minuto. Una de mis fuerzas (incluso durante mi adicción activa) es mi capacidad para aceptar los retos y sacar el mejor partido de las circunstancias que se presentan (bueno, cuando ya he decidido hacer lo que corresponde). Así que esa noche fui a una reunión. Llevaba una especie de bata estampada de mangas largas, con las que no paraba de secarme la nariz que me goteaba. Lo que más deseaba era salirme de mi propia piel y dejarla tirada en el suelo. Temblaba como una loca y estornudaba casi constantemente. Pero ahí estaba. Me senté en una espantosa silla plegable. Y cuando preguntaron quiénes venían por primera vez, me puse de pie y me presenté. Me quedé hasta el final de

la reunión y volví a la siguiente noche. Y a la siguiente. Y así sucesivamente.

Han pasado casi quince años desde aquel día. En el interín he hecho servicio en el teléfono del área, como miembro para atender llamadas y en calidad de coordinadora. He visto como la línea de ayuda pasaba por diversos experimentos: tratar de tener miembros de NA de guardia las 24 horas del día, voluntarios con un busca o bíper, desvío de llamadas a la casa de un miembro, un servicio privado de atención telefónica que daba información sobre las reuniones, prohibición al personal del servicio de atención de hacer ninguna otra cosa que no fuera recibir mensajes; instalar una central informatizada con diferentes menús, desde una lista de las direcciones de los grupos, hasta la opción de dejar el nombre y la dirección para recibir información sobre NA, etc. Algunas de estas cosas funcionaron, otra no. Algunas cosas no funcionaban hace diez años, pero funciona perfectamente con la tecnología que se ha puesto a la altura de nuestras aspiraciones.

Hace mucho tiempo que no participo en el servicio del área, y la última vez que llamé al teléfono fue hace más o menos un año, porque me perdí camino de un evento del área y necesitaba saber si tenía bien la dirección. La adicta que trabajaba en la línea del teléfono no sólo sabía dónde estaba el evento, sino a qué hora empezaba y quién hablaba. Le di las gracias y le dije que estaba muy impresionada por lo organizado que estaba el servicio telefónico. Ella me explicó muy orgullosa lo bien que marchaba y me contó algunas de las cosas que hacía el comité para garantizar que quienes llamaban recibieran la ayuda necesaria.

Es maravilloso e impresionante. No dudo de que siempre deberíamos intentar mejorar nuestro servicio al adicto que todavía sufre, y, si con respecto al servicio del teléfono en NA eso significa que haya alguien disponible para atender las llamadas, que así sea. No pienso discutirlo. Sin embargo, no puedo evitar sonreír cuando pienso en mi propia experiencia.

¿Quién sabe lo que habría pasado si hubiera hablado con un ser humano la primera vez que llamé a NA? Claro que es imposible saberlo, pero me conozco lo suficiente como para adivinarlo bas-

tante bien. Si hubiera llamado y hablado con un adicto, me habría lamentado por estar enganchada, quejado de mi marido y expresado cierta culpabilidad por lo que le estaba haciendo a mi hijo... Excusas. Habría prometido ir a una reunión, pero no habría cumplido la promesa. El solo hecho de haberme desahogado con alguien por teléfono me habría aliviado lo suficiente como para levantarme e ir a drogarme otra vez.

No creo que sea única en este terreno, por lo que me atrevo a decir que los adictos —o sea, adictos activos— asumen la mínima responsabilidad posible, manipulan todo lo que pueden y nunca hacen hoy lo que pueden postergar para mañana. Me alegro de que cuando llamé al teléfono de NA, recibiera exacta-

mente la ayuda que necesitaba: la dirección de una reunión y la oportunidad de pasar una hora y media escuchando a gente compartir sobre su recuperación. Si me hubieran dejado librada a mi antojo, me habría quedado en ese sofá con olor a tabaco rancio y lleno de quemaduras de cigarrillo hablando durante una hora y media de mi adicción.

No digo que no debemos tener a seres humanos atendiendo el teléfono de NA ni que nunca debemos escuchar los problemas del adicto que todavía sufre y nos llama, sino que deberíamos pensar en lo que significa "ayuda" y cuál es la mejor manera de ofrecer la ayuda de nuestro programa a través de nuestros teléfonos.

Anónimo

*Somos muchos...
los mismos en todo
el mundo... que
reconstruimos nuestra
vida con los mismos
principios espirituales.*

*Grupo Limpios en el Campus,
Costa Rica*

*Cuando no me siento
muy conectado con los
pocos adictos de
nuestra pequeña
confraternidad local,
me consuela saber que
hay muchos otros en
el mundo con los que
podría conectar.*

Laureano, Países Bajos



*Nuestro mensaje está
claro en todos los
idiomas que se hablan
en nuestra
confraternidad: ¡ya
no tengo por qué
volver a consumir
drogas!*

Ken H., Japón

*Formar parte de una
confraternidad global
significa que tengo
amigos en todo el
mundo y me siento en
casa en cualquier
lugar. Significa que
nunca estoy sola.*

Françoise H., Israel



CALENDARIO

Los invitamos a dar publicidad a su evento a través de nuestro sitio web y de *The NA Way Magazine*. Pueden informar a la OSM por fax, teléfono, correo o directamente en nuestro sitio web. Los animamos a usar el sitio web en el que podrán ver si ya está anunciada su convención o, en caso contrario, introducir la información pertinente, que una vez revisada y formateada se publica aproximadamente al cabo de cuatro días en el calendario *online* de nuestro sitio web. Les sugerimos ir a la dirección www.na.org, pinchar en "NA Events" y seguir las instrucciones.

Los anuncios introducidos en nuestro sitio web y los que se reciban por otros medios también se remitirán a *The NA Way*. Esta revista sale cuatro veces por año (enero, abril, julio y octubre). Como se inicia la producción de cada número mucho antes de la fecha de distribución, necesitamos recibir el aviso del evento como mínimo con tres meses de antelación para garantizar que se publique en la revista (tres meses antes de nuestras fechas de publicación). Por ejemplo, si quieren que el evento se anuncie en el número de octubre, tenemos que saberlo alrededor del 1 de julio.

AUSTRALIA

Nuevo Gales del Sur: 29 oct. – 1 nov.; Convención Combinada del Área de Sydney; Chatswood, email: gillian@sydney.net

BRASIL

Paraná: 2-5 nov.; 11ª Convención Regional de Brasil; Foz de Iguazú, sitio web: www.na.org.br/crna

CANADÁ

Alberta: 2-4 junio; 15ª Convención del Área Edmonton; Elks Hall, Edmonton, información: 780-476-9100 o 780-449-1287

Columbia Británica: 26-28 mayo; 3ª Convención del Área Victoria "Un viaje a la libertad"; Esquimalt Recreation Center, 527 Fraser Street Victoria, información: 250-744-2050; escribir: Victoria Convención, PO Box 8284 Victoria, BC, Canada V8W 3R9; email: genehelene@home.com

2) 28-30 julio; 21ª Convención Regional de Columbia Británica; Castlegar Fireside Best Western, Castlegar, reservas hotel: 800-499-6399; coordinador: 250-368-9105; información: 250-368-6870; mercancías: 250-368-9842

3) 27-29 oct.; 23ª Convención Regional del Pacífico Noroccidental; Vancouver; escribir: PNWCNA-23, 3495 Cambie St. #220, Vancouver, BC, Canadá V5Z 4R3; site web: dwc@intergate.bc.ca

Nueva Escocia: 5-7 nov.; 8ª Convención Canadiense "La Aventura"; Lord Nelson Hotel, Halifax, reservas hotel: 800-565-2020 o 902.4236331; comité: 902-463-2605; escribir: PO Box 25147, Halifax, Nova Scotia, Canada B3M 4H4; sitio web: designs@ns.sympatico.ca

Ontario: 26-28 mayo; 13ª Convención Regional de Ontario; Lamplighter Inn, London; coordinador: 519-432-5750; sitio web: orcs.idirect.com/ORCNA1.html

2) 26-28 enero 2001; 2ª Convención del Área de Toronto; Westin Harbour Castle Hotel, Toronto, reservas hotel: 800-WESTINL; o 416-236-8956; escribir: TACNA-II, Box 5700, Depot A, Toronto, Ontario, Canada M5W 1N8; sitio web: www.members.better.net/toronto

Quebec: 14-16 abr.; 3ª Convención del Área Inglesa "Primavera Libre"; Holiday Inn Hotel, Montreal; reservas hotel: 800-361-5430 o 514-739-3391; fax hotel: 514-739-6591; coordinador: 514-483-6180; programa: 514-598-5136; sitio web: www.nexusweb.com/~eana

Saskatchewan: 14-16 abr.; 14ª Convención Anual del Área Central Saskatchewan; Saskatoon, información: 306-3733928; email: saides@home.com

COLOMBIA

Bolívar: 31 ag. - 3 sept.; 28ª Convención Mundial; Cartagena; información: +1 (818) 773.9999

ESTADOS UNIDOS

Alabama: 31 mar. – 2 abr.; 3ª Convención del Área Greater Mobile "Una época para construir, no para destruir"; Adam's Mark Hotel, Mobile, reservas hotel: 800-444-2326; información: 334-471-9723; inscripción: 334-679-1559

Arkansas: 16-18 junio; 16º Campamento Anual Beaver Roundup; Buffalo River National Park, Yellville

California: 20-23 abr.; 22ª Convención Regional de California del Norte; San José; información: 408-972-1451 o 408-559-1182

2) 21-23 abr.; Encuentro Regional de Primavera de California del Sur; Burbank, escribir: Ron B., PO Box 4656, Valley Village, CA 91617

3) 2-4 junio; 6º Retiro espiritual para hombres Área Napa-Solano; East Park Reservoir, Stonyford, comité: 707-552-1067 o 707-455-0133

4) 9-11 junio; 6ª Convención Regional de California Mid-State; Double Tree Hotel, Modesto; reservas hotel: 209-526-6000 o 800-222-8733; información: 209-578-4417 o 209-656-0744; inscripción: 209-388-1574; sitio web: www.ainet.com/na

5) 16-18 June; 16ª Convención Regional de San Diego/Imperial "La llave de la recuperación"; The Bristol Hotel, San Diego; reservas hotel: 800-662-4477 o 619-460-4611; información: 760-758-3493; programa: 619-696-0211; RSO: 800-479-0062

Carolina del Norte: 28-30 abr.; 15ª Convención del Área Greater Charlotte "Nacidos para ser libres"; Adams Mark Hotel, Charlotte, reservas hotel: 704-372-4100 o 800-444-ADAM; convención comité: 704-525-8527 o 704-563-1939 o 704-358-4886

Carolina del Sur: 18-20 ag.; Convención del Área de Central Carolina "Bienvenido a casa V"; Adams Mark Hotel, Columbia; reservas hotel: 800-444-2326; teléfono: 803-256-3100

Connecticut: 2-4 junio; Acampada Familiar del Área Greater Waterbury "Juntos en recuperación"; East Cannan; sitio web: www.webdesign-sesran.com/gwana.htm

Florida: 5-7 mayo; 5 Contacto Consciente a través de la Unidad; Travel Lodge Hotel, Tampa, reservas hotel: 800-288-4011

2) 5-7 mayo; 11ª Convención del Área de Daytona; Treasure Island Inn; para reservar hotel mencionar DACNA: 800-874-7420; información: 904-322-9426 o 904-253-8962; escribir: DACNA, PO Box 263199, Daytona Beach, FL 32126; email: GR8FUL1189@aol.com

3) 1-3 sept.; 1ª Convención del Área de la Costa; Radisson Hotel, Jacksonville; teléfono: 904-723-5683

4) 1-4 sept.; 8ª Convención Regional de Florida del Sur "Recuperación en el golfo"; Naples Beach Club Hotel, North Naples, reservas hotel: 941-261-2222; inscripción: 941-649-0570; coordinador: 954-893-7758; escribir: SFRCNA, PO Box 9875, Naples, FL 34101

Hawaii: 31 mar. - 2 abr.; 16º Encuentro Anual de la Confraternidad en Oahu "Milenio de milagros"; Camp Mokuleia, Oahu, información: 808-848-8822 o 808-262-3793; sitio web: www.na-hawaii.org; email: Gathering_2000@hotmail.com

2) 2-4 junio; Encuentro Big Island; Parque Nacional de los Volcanes de Hawaii, Kilauea Military Camp Facility Kilauea, información: PO Box 390147, Kailua Kona, HI 96739

3) 7-9 julio; 13º Encuentro Anual de la Confraternidad en Maui; YMCA Camp, East Shore, Keanae (en la carretera a Hana) East Shore, Keanae, sitio web: www.mauina.org; email: chas@ccmaui.com

Idaho: 31 mar. – 2 abr.; 11ª Convención Regional de So. Idaho; Weston Inn, Twin Falls, reservas hotel: 208-733-6095; convención: 208-736-3916; programa: 208-326-6869; inscripción: 208-886-9856; sitio web: www.sirna.org

Illinois: 31 mar. – 2 ar.; 9th Convención del Área Rock River; Holiday Inn, South Beloit, reservas hotel: 815-389-3481; información: 815-964-5959

2) 24- 27 ag.; 3ª Convención del Área Chicago de Sur; Ramada Inn-Chicago South, Harvey; mencionar NASCAC-III para reservar hotel: 708-596-1500; información: 773-821-5646; escribir: PO Box 497-352 Chicago IL 60649-7352

Indiana: 26-29 mayo; Campamento del Área North Central Indiana "Crecemos con amor"; Camp Mack, Waubee Lake, Milford, inscripción: 219-295-7148; información: 219-295-5294; escribir: PO Box 1052, Elkhart, IN 46515

Iowa: 30 junio – 2 julio; 17ª Convención Regional de Iowa; Hampton Inn, Davenport, mencionar "Narcóticos Anónimos" para reservar hotel: 319-359-3921; información: 319-383-0813 o 319-884-4388; email: esti@qconline.com; escribir: IRCNA-XVII, PO Box 5175, Davenport, IA 52808

Kansas: 14-16 abr.; Convención Regional de Mid-America; Great Bend; información: 316-662-1030 o 316-664-1977; email: dragonmt@southwind.net;

2) 6-8 oct.; Rodeo de NA "Nuevas fronteras" de Dodge City; información: 316-225-6505 o 316-225-3066; sitio web: www.angelfire.com/ia/naroundup/index.html

3) 5-7 mayo; 5ª Convención del Área Mo-Kan "Los lazos que nos unen"; Mount Convención Center, Atchison, Kansas; mencionar "convención de NA" para reservar hotel en el Atchison Motor Inn: 913-367-7000 o el Comfort Inn: 913-367-7666; información: 888-751-6262 o 913-262-4906 o 913-367-7220 o 816-387-8383; escribir: Mo-Kan Area, PO Box 1152, St. Joseph, MO 64502

Kentucky: 21-23 abr.; 14ª Convención Regional de Kentucky; Holiday Inn Hurstborne, Louisville, reservas hotel: 502-426-2600; información: 812- 283-4907; email: lilfish_98@yahoo.com

Louisiana: 26-28 mayo; 18ª Convención Regional de Louisiana; Radisson Hotel, Nueva Orleans; reservas hotel: 800-333-3333 o 504-522-4500; coordinador convención: 504-8434984; vice: 504-840-7807; inscripción: 504-821-3867; escribir: LRCNA-18, 644 North Miro St., New Orleans, LA 70119

Maryland: 14-16 abr.; 14ª Convención Regional de Chesapeake/Potomac "Valor en el futuro"; Ocean City Convención Center, Ocean City, comité (dejar mensaje en): 240-568-0444; sitio web: www.nalinks.org/cprna/rsc

Massachusetts: 5-7 mayo; 13ª Celebración de Recuperación Anual del Área Martha's Vineyard "Un preciado regalo"; Island Inn, Oak Bluffs; reservas hotel: 508-693-2002; escribir: PO Box 2754, Vineyard Haven, MA 02568

Michigan: 20-23 abr.; 8ª Convención del Área Detroit; mencionar "convención NA" para reservar hotel; Detroit Marriott, Renaissance Center Detroit: 313-568-8000 o 800-352-0310; Crowne Plaza Hotel Detroit Pontchartrain: 313-965-0200; coordinador convención: 810-778-0852; información: 313-839-8199; programa: 248-356-5191

2) 3 junio; Convención Regional de Michigan y Baile de Unidad para Recaudar Fondos; Lansing, información: 616-527-1126

3) 30 junio – 3 julio; 16ª Convención Regional de Michigan; Holiday Inn South, Lansing, MI 48911; inscripción: 810-516-5930 o email woodman@tir.com; coord. convención: e-mail: chuckster@sensible-net.com; sitio web: www.tir.com; escribir: PO Box 35 Flint, MI 48501

4) 3-6 ag.; 2ª Convención Regional de Metro-Detroit; Troy Marriot; inscripción: 313-867-6018; información: 734-955-1306

5) 27-29 oct.; Convención del Área Western Wayne County; Double Tree Hotel, Detroit Metro Airport, Detroit, mencionar "NA" para reservar hotel: 800-222-8733; comité convención: 734-421-8624

Minnesota: 7-9 abr.; 7ª Convención Regional de Minnesota; Double Tree Park Place Hotel, St. Louis Park, reservas hotel: 612-542-8600; comité: 612-822-9472; sitio web: www.naminnnesota.org

2) 26-29 mayo; 17ª Convención Regional de Upper Midwest "Refresco espiritual"; Fairhills Resort, Detroit Lakes, información: 612-822-9472

3) 10-12 junio; 12ª Fiesta Anual de Recuperación de Minnesota del Sur "The Monkey ain't no Joke"; Camp Patterson, Lake Washington, información: 507-634-4868 o 507-444-9852; email: smarb12@hotmail.com o daniels@clear.lakes.com; escribir: PO Box 665, Owatonna, MN 55060

4) 14-16 julio; 16º Asado Anual; Country Camping Campgrounds, Isanti; sitio web: pig2000@naminnnesota.org

Misuri: 5-7 mayo ; 5ª Convención del Área Mo-Kan "Los lazos que nos unen"; Mount Convención Center, Atchison, Kansas; mencionar "convención de NA" para reservar hotel en el Atchison Motor Inn: 913-367-7000 o el Comfort Inn: 913-367-7666; información: 888-751-6262 o 913-262-4906 o 913-367-7220 o 816-387-8383; escribir: Mo-Kan Area, PO Box 1152, St. Joseph, MO 64502

2) 16-18 junio; 15ª Convención Regional Show-Me; Holiday Inn, Joplin, mencionar "SMRCNA" para reservar hotel: 417-782-1000; comité convención: SMRCNA, PO Box 105566, Jefferson City, MO 65110-5566

Misisipi: 13-15 oct.; 18ª Convención Regional de Misisipi; Ramada Inn & Convención Center, Tupelo; reservas hotel: 662-844-4111; coordinador: 662-665-0134; sitio web: http://mrsrna.org

Nebraska: 29 sept. 1 oct.; 17ª Convención Regional de Nebraska; Fremont, información: 402-727-6713; enviar cintas de oradores a: NRCNA, PO Box 806, Fremont, NE 68025

Nevada: 20-23 abr.; 14ª Convención Regional de Nevada del Sur "Con el tiempo, no de un día para otro"; Las Vegas; reservas hotel: 702-734-5110; inscripción: 702-474-9425; coordinador convención chair: 702-247-6168

2) 12-14 mayo; 3º Retiro Anual Mixto Clear Creek NA; Minden, información: 775-265-4648 o 775-246-3436

New Hampshire: 4-6 ag.; 1ª Convención del Área Granite State; Nashua, información: 603-645-4777; sitio web: www.stpweb.com/gšana

Nueva Jersey: 26-28 mayo; 15ª Convención Regional de Nueva Jersey; Four Points Sheraton, Cherry Hill, reservas hotel: 800-257-8262 o 609-428-2300; fax hotel: 609-354-7662; comité: 609-259-0006; email: azev@home.com

Nueva York: 26-29 mayo; Convención Regional de New York " Libertad XIV"; New York Hilton & Towers, New York City, mencionar "Freedom XIV" para reservar hotel: 800-445-8667; convención comité: 212-242-8140

2) 1-4 sept.; 14ª Convención del Área de Buffalo "Recuperación en el bosque"; Pioneer Camp & Retreat Center, Angola; información: 716-896-0028; inscripción: 716-884-4213; email: Mikekb108@aol.com

Ohio: 26-28 mayo; 18ª Convención Regional de Ohio; Holiday Inn, Lima, reservas hotel: 419-222-0004; información: 937-461-4313 o 937-274-3380

2) 7-9 julio; Convención del Área Dayton "De la oscuridad a la luz: libertad para vivir"; Crowne Plaza Hotel, Dayton, reservas hotel: 800-2CROWNE; comité convención: 937-237-0037; email: dascnacc3@aol.com

3) 31 dic.; Fiesta de Fin de Año del Área Toledo; Howland Community Church, Howland; información: 330-638-4776; email: RSYoda225@aol.com

Oklahoma: 14-16 abr.; 14ª Convención Regional de Oklahoma; Stillwater, información: 405-947-3757; email: smook_@excite.com

2) 16-20 junio; Evento Regional de Oklahoma; Lake Tenkiller State Park, Gore, información: 918-343-9807

Pensilvania: 21-23 abr.; Convención Regional del Gran Filadelfia; Adams Mark Hotel, Filadelfia, reservas hotel: 215-581-5000; información: 215-227-7944

2) 4-6 ag.; 7ª Convención del Área Williamsport "No hay montaña lo suficientemente alta" Quality Inn, Williamsport, inscripción: 570-322-5368; coordinador convención: 570-323-3118

Rhode Island: 16-18 junio; 3ª Convención del Área Greater Providence; Crowne Plaza Hotel, Warwick; mencionar GPANA para reservar hotel: 401-732-6000; información: 401-487-5147

Tennessee: 21-23 abr.; Recuperación en la montaña VI; Big Ridge State Park, Knoxville, información: 865-777-5298 o 865-692-0854; sitio web: www.state.tn.us/enviornment/park/bigridge

2) 5-7 mayo; 12º Campamento, campeonato y barbacoa a la manera de NA en Memphis; Meeman-Shelby Forest State Park, Piersol Group Camp, Memphis, información: 901-274-5071; sitio web: www.geocities.com/jamiemps/nainmay/html; email: jamiemps@mindspring.com; escribir: NA in May, PO Box 111105, Memphis, TN 38111

3) 22-26 nov.; 18ª Convención Regional Volunteer; Knoxville Hilton Downtown, Knoxville, reservas hotel: 865-523-2300; información: 865-525-8030 o 423-639-3035; email: sandys9876@aol.com o mfox23@aol.com; enviar cintas de oradores a: VRC-18, PO Box 52165, Knoxville, TN 37950

Texas: 21-23 abr.; 15ª Convención Regional Lone Star; Hyatt Reunion, Dallas, reservas hotel: 800-233-1234 o 214-651-1234; información: 800-747-8972 o 972-245-8972; sitio web: www.isrna.com

2) 5-7 mayo; 67ª Convención de Unidad de Texas; información: 972-245-8972

3) 18-20 ag.; 68ª Convención de Unidad de Texas; información: 972-245-8972

4) 10-12 nov.; 69ª Convención de Unidad de Texas; información: 972-245-8972

Virginia: 22-24 sept.; Festival de Unidad del Área Outer Limits; Doubletree Hotel, Virginia Beach; reservas hotel: 757-422-8900; información: 757-562-2244 o 804-562-3079 o 757-923-0481; email: Lambert@f-a-s-t-net o jbinluv@aol.com o ByGrace119@aol.com mandar cintas de oradores antes del 15 de junio a: PO Box 1063, Franklin, VA 23851

West Virginia: 5-7 mayo; Convención Regional de Primavera Mountaineer "Un nuevo siglo de recuperación"; Cedar Lakes Conference Center, Ripley, Super 8 Hotel: 304-372-8880; Holiday Inn Express: 304-372-5000; información: 304-562-5835; sitio web: www.newwave.net/~mrcsna/conv.htm

Wyoming: 2-4 junio; Convención Regional Upper Rocky Mountain; Holiday Inn, Cheyenne; reservas hotel: 307-638-4466; coordinador regional: 307-772-0705; coordinador convención: 307-638-1144

IRLANDA

Cork: 30 junio - 2 julio; 4ª Convención del Área del Sur; Silversprings Hotel, Tivoli, reservas hotel: +353-21-507533; información: +353-21-278411; sitio web: www.na.ireland.org; email: sacna4@ireland.com

NUEVA ZELANDA

Bay of Plenty: 31 mar. - 2 abr.; Convención Regional de Aoteroa/Nueva Zelanda; Waitapu Forest School; reservas: +64-21-2159297; inscripción: +64-21-2930343

SUECIA

Estocolmo: 14-16 abr.; 9ª Conferencia de Servicio Regional Sueco; Estocolmo, información: +46-8-7340369; email: service2000nsna@yahoo.com

SUIZA

Vaud: 28-30 julio; 17ª Convención y Conferencia Europea; Lausana, comité: +41-22-7000335; email: ecna17@hotmail.com

REINO UNIDO

Londres, Inglaterra: 14-16 abr.; 11ª Convención de Londres; Holland Park School, Airlie Gardens, Londres; información: +44-171-2514077; email: ukso@ukna.org

**Los Servicios Mundiales de NA
buscan personal calificado para
trabajar en la Oficina Mundial de
Servicio. Te invitamos a mandar tu
CV al Departamento
de Recursos Humanos
c/o Oficina Mundial de Servicio
PO Box 9999
Van Nuys, CA 91409-9099
USA**

NUEVOS PRODUCTOS DE LA OSM

Inglés

Funciona: cómo y por qué

Caracteres grandes

Art. Nº EN-XLP-1140 Precio US \$7,30



Español

*Guías para
trabajar los pasos de
Narcóticos Anónimos*

Art. Nº CS-1400 Precio US \$6,95



Turco

Recuperación y recaída

İyileşme ve kullanmaya dönüş

Art. Nº TU-3106 Precio US \$0,20

Pedidos de más de 100
ejemplares, US \$0,18

